

No. 57835*

**Peru
and
European Community**

Framework Agreement concerning the implementation of financial and technical assistance and economic cooperation in the Republic of Peru under the "ALA" Regulation (with annexes and protocols). Brussels, 5 December 2002

Entry into force: *27 June 2007 by notification, in accordance with article 10(1)*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 14 July 2023*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Communauté européenne**

Accord-cadre relatif à la mise en œuvre de l'assistance financière et technique et de la coopération économique en République du Pérou au titre du Règlement « ALA » (avec annexes et protocoles). Bruxelles, 5 décembre 2002

Entrée en vigueur : *27 juin 2007 par notification, conformément au paragraphe 1 de l'article 10*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 14 juillet 2023*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

**CONVENIO - MARCO
RELATIVO A LA EJECUCION DE LA AYUDA
FINANCIERA Y TÉCNICA Y DE LA COOPERACION ECONOMICA
EN LA REPUBLICA DE PERÚ EN VIRTUD DEL REGLAMENTO "ALA".**

La Comunidad Europea, en lo sucesivo denominada "la Comunidad", representada por la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominada "la Comisión",

por una parte,

y el Gobierno de la República de Perú, en lo sucesivo denominado "Perú",

por la otra,

en conjunto denominadas "las partes",

Considerando que el Acuerdo-Marco de Cooperación entre la Comunidad y el Acuerdo de Cartagena y sus países miembros, en lo sucesivo denominado "el Acuerdo", firmado en Copenhague con fecha 23 de abril de 1993, prevé, con el fin de contribuir a la realización de sus objetivos, la ejecución de una ayuda financiera y técnica y de una cooperación económica en favor de Perú,

Considerando que el Reglamento (CE) n.º 443/92 del Consejo de las Comunidades Europeas con fecha del 25 de febrero 1992, denominado el Reglamento "ALA", establece las normas que deben aplicarse para la ejecución de los proyectos relativos a la ayuda financiera y técnica y a la cooperación económica en los países en desarrollo de América Latina,

las partes,

HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1: OBJETO

Para la realización de los objetivos del Acuerdo en el ámbito de la ayuda financiera y técnica y de la cooperación económica, las partes convienen ejecutar los programas y/o proyectos financiados por la Comunidad, de acuerdo con las modalidades de gestión fijadas en el presente Convenio Marco.

ARTÍCULO 2: CONSULTA ENTRE LAS PARTES.

1. El Gobierno de Perú adoptará todas las medidas necesarias para garantizar la buena ejecución del presente Convenio Marco y designará un Coordinador Nacional como principal interlocutor de la Comisión en lo que se refiere a la programación plurianual, sus posibles revisiones anuales y la aprobación de los convenios de financiación específicos.

El Gobierno de Perú comunicará oficialmente la designación de tal Coordinador Nacional a la Comisión Europea.

En este contexto, las partes acordarán todas las medidas y acciones necesarias para la ejecución de las operaciones decididas conjuntamente así como para el seguimiento de la cooperación en general.

Por lo que se refiere a los contratos de subvención en favor de organismos distintos del Estado o de entidades públicas, las partes deberán intercambiar toda aquella información que se considere pertinente.

2. La Comisión y el Coordinador Nacional se consultarán con el fin de lograr una utilización óptima de los instrumentos y medios previstos por el presente Convenio Marco.

Asimismo, procederán periódicamente a un examen e intercambio de información sobre:

- los objetivos prioritarios de desarrollo establecidos en el ámbito nacional;
- los objetivos específicos y los sectores hacia los cuales se orientará la contribución comunitaria, teniendo en cuenta, en particular, las intervenciones de otros donantes de fondos en el ámbito bilateral o multilateral, así como de otros instrumentos comunitarios;
- las acciones más convenientes para la realización de los objetivos específicos mencionados o de las grandes líneas de los programas de apoyo a las políticas establecidas por el país en los sectores contemplados.

La consulta se referirá, en particular, a las orientaciones plurianuales indicativas (OPIN) que fijen los objetivos específicos, las líneas directrices y los sectores prioritarios de la cooperación comunitaria así como a sus posibles revisiones anuales.

Esta consulta afectará igualmente a la participación de Perú en acciones regionales financiadas por la Comunidad. Las disposiciones del presente Convenio Marco se aplicarán a estas acciones en la medida en que se ejecuten en Perú.

3. En materia de seguimiento de la cooperación, el Coordinador Nacional y la Comisión se mantendrán informados regularmente sobre su aplicación y adoptarán las medidas necesarias con el fin de garantizar la buena ejecución de aquella.

4. Las partes velarán para que los programas y/o proyectos de cooperación financiados por la Comunidad gocen de la visibilidad necesaria a fin de que las relaciones particulares entre la Comunidad y Perú en este ámbito sean conocidas adecuadamente por los ciudadanos peruanos.

ARTÍCULO 3: CONVENIOS DE FINANCIACION ESPECIFICOS Y CONTRATOS

Todo programa/proyecto de cooperación seleccionado por la Comisión puede dar lugar:

- a un Convenio de Financiación Específico entre la Comisión, actuando en nombre de la Comunidad, y el Gobierno de Perú o las autoridades de las entidades públicas mencionadas en el artículo 6. El modelo de convenio de financiación figura en Anexo al presente Convenio Marco y forma parte integrante del mismo.
- o a un Contrato de Subvención con organizaciones internacionales, personas jurídicas o naturales, u otras entidades privadas mencionados en el artículo 6, responsable de la ejecución del proyecto.

ARTÍCULO 4: ADJUDICACION DE CONTRATOS

La Comisión y, en su caso, el organismo elegible a la financiación comunitaria, tal como se define en el artículo 6, en el ámbito de un proyecto y/o programa financiado por la Comunidad, podrá concluir contratos de obras, de suministros o de servicios con personas naturales o jurídicas, en adelante denominadas "los contratistas", encargados de la realización de una prestación en el ámbito del proyecto y/o programa.

Los procedimientos de contratación de los contratos se especificarán en las Condiciones Generales adjuntas al convenio de financiación específico.

ARTÍCULO 5: EL JEFE DE DELEGACIÓN

La Comisión está representada ante el Gobierno de Perú por el Jefe de la Delegación que asegurará, en contacto con el Coordinador Nacional, la ejecución y el seguimiento de la cooperación en su conjunto de acuerdo con el principio de buena gestión financiera y con las disposiciones del presente Convenio Marco.

ARTÍCULO 6: ENTIDADES ELEGIBLES AL FINANCIAMIENTO COMUNITARIO.

Las entidades elegibles a las acciones financiadas por la Comunidad podrán ser: el Estado, y, entre otras entidades públicas, sus organismos regionales, las administraciones descentralizadas, las organizaciones regionales, los servicios y entidades públicos, las comunidades locales, los institutos u operadores privados, las cooperativas, y las organizaciones no gubernamentales.

ARTÍCULO 7: RÉGIMEN FISCAL

El régimen fiscal aplicado por Perú a los convenios de financiación específicos y a los contratos de subvención financiados por la Comunidad se define en el Protocolo fiscal anexo al presente Convenio Marco. El Gobierno de Perú adoptará todas las medidas necesarias para facilitar una aplicación rápida y eficaz de este régimen.

ARTÍCULO 8: CONTROVERSIAS

Todo litigio que pueda surgir de la ejecución del presente Convenio Marco entre la Comisión y el Gobierno de la República de Perú, que no haya sido resuelto mediante acuerdo entre las partes en un tiempo máximo de seis meses, será solucionado mediante arbitraje en conformidad con el "Reglamento Facultativo de Arbitraje del Tribunal Permanente de Arbitraje para las Organizaciones Internacionales y los Estados (La Haya)" en vigor a la fecha del presente Convenio.

ARTÍCULO 9: MODIFICACIONES

Las disposiciones del presente Convenio Marco pueden ser modificadas mediante acuerdo escrito entre las partes.

ARTICULO 10: ENTRADA EN VIGOR Y DENUNCIA

1. El presente Convenio Marco entrará en vigor en la fecha de la última notificación en que una de las partes comunique a la otra el cumplimiento de los procedimientos de aprobación interna correspondientes.

2. El presente Convenio Marco puede ser denunciado por una de las partes mediante notificación escrita a la otra parte. En este caso, continuará aplicándose para las obligaciones derivadas de los convenios de financiación específicos o de los contratos firmados en virtud del presente Convenio Marco, con anterioridad a la fecha de la citada notificación escrita.

ARTICULO 11: CONVENIO MARCO, ANEXO Y PROTOCOLOS.

El modelo de convenio de financiación específico (Anexo) así como los Protocolos n° 1 (Disposiciones fiscales) y 2 (Ejecución delegada) forman parte integrante del presente Convenio Marco.

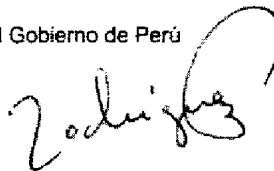
ARTÍCULO 12: NÚMERO DE EJEMPLARES

El presente Convenio Marco se redacta en doble ejemplar en idioma español, igualmente auténticos.

Firmado en Bruselas , el 5 diciembre de 2002

Por la Comunidad Europea

Por el Gobierno de Perú



ANEXO

**CONVENIO DE FINANCIACIÓN
ESPECIFICO**

entre

LA COMUNIDAD EUROPEA

y

LA REPUBLICA DEL PERÚ

Título del proyecto
Número del proyecto

CONVENIO DE FINANCIACIÓN ESPECIFICO

La Comunidad Europea, en lo sucesivo denominada "la Comunidad", representada por la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominada "la Comisión", ella misma representada por

por una parte, y

el Gobierno de la República del Perú, en lo sucesivo denominado "el Beneficiario",

por la otra,

en lo sucesivo denominadas "las partes"

Considerando que el Reglamento (CE) n.º 443/92 del Consejo de las Comunidades Europeas con fecha del 25 de febrero 1992, denominado el Reglamento "ALA", establece las normas que deben aplicarse para la ejecución de los proyectos relativos a la ayuda financiera y técnica y a la cooperación económica en los países en desarrollo de América Latina,

Considerando el Convenio Marco de Cooperación firmado entre la Comunidad y el Gobierno del Perú con fecha _____ (en lo sucesivo denominado "el Convenio Marco").

HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1: DISPOSICIONES APLICABLES

1. El proyecto descrito en el artículo 2 siguiente se ejecutará de conformidad con las disposiciones del Convenio Marco y con las disposiciones del presente convenio de financiación, de las Condiciones Generales del anexo 1 y de las Disposiciones Técnicas y Administrativas del anexo 2 (en lo sucesivo denominadas "las DTA") que forman parte integrante del presente convenio.
2. El presente convenio de financiación y las DTA complementan las Condiciones Generales y, en caso de conflicto, prevalecerán sobre estas últimas.

ARTÍCULO 2: OBJETO.

La Comunidad financiará, a través de una contribución no reembolsable, el siguiente proyecto (en lo sucesivo denominado "el proyecto"):

Proyecto n:
Título:
Costo total estimado del proyecto:

La descripción del proyecto figura en las DTA del Anexo 2.

ARTÍCULO 3: FINANCIACIÓN DE LA COMUNIDAD

La financiación de la Comunidad al proyecto es de *(en cifras) EURO (en letras Euro)*.

Este convenio de financiación establece un periodo de ejecución, transcurrido el cual ningún gasto será elegible para ser imputado a la financiación de la Comunidad. Bajo reserva de lo indicado en el acápite siguiente, la Comisión puede, sin embargo, y dependiendo de las circunstancias, aceptar una prolongación apropiada del periodo de ejecución, en el caso en que tal prolongación sea solicitada y justificada debidamente por el País Beneficiario. La prolongación tiene que hacerse y aceptarse antes del final del periodo de ejecución.

Por consiguiente, la fecha final del periodo de ejecución de este convenio de financiación queda fijada al .../...../.....

Todos los contratos que se financien con la contribución de la Comunidad y que se requieran para ejecutar este proyecto o programa tienen que ser adjudicados utilizando los principios, reglas y procedimientos definidos en el "Manual de Instrucciones. Contratos de servicios, de suministros y de obras celebrados en el marco de la cooperación comunitaria en favor de terceros países" (documento SEC(1999) 1801/2).

Tales contratos deben ser firmados por ambas partes dentro de los tres años que siguen a la fecha en la cual la Comisión Europea realizó el compromiso presupuestario, esto es, el .../...../...../ o antes. Esta fecha límite no puede ser prolongada.

La disposición anterior no se aplica a los contratos y acuerdos individuales que se refieran a auditoría y evaluación, los cuales pueden celebrarse más tarde.

Cualquier contrato que no haya dado lugar a un pago dentro de los tres años que siguen a su firma se considerará terminado automáticamente o, en todo caso, dejará, en ese momento, de ser elegible para ser imputado a la contribución de la Comunidad.

Los periodos de ejecución, entrega de informes y remisión de facturas o de solicitudes de pago establecidas en las condiciones especiales o generales de estos contratos y acuerdos individuales deben quedar dentro de la fecha final establecida en el acápite tercero del presente artículo.

El País Beneficiario suministrará a la Comisión Europea, a más tardar seis meses después de la finalización del periodo de ejecución, toda la información (informes, información financiera u otra) que obre en su poder y que sea necesaria para permitir que la Comisión cierre el proyecto y liquide todas las obligaciones pendientes. Ningún gasto será elegible para la financiación de la Comunidad si no está respaldada por información suministrada dentro de este plazo. Todo saldo de fondos que permanezca

disponible bajo la subvención de la CE se cancelará automáticamente un año después de la fecha límite establecida para suministrar información.

ARTÍCULO 4: FINANCIACIÓN DEL BENEFICIARIO.

La contribución financiera del Beneficiario al proyecto es de *(en cifras)* EURO *(en letras Euro)*.

Dicha contribución se formalizará mediante un aporte financiero de *(en cifras)* Euro [y una contribución ad valorem que figura detallada en las DTA del Anexo 2].

ARTÍCULO 5: DIRECCIONES

La correspondencia relativa a la ejecución del presente convenio, que deberá hacer referencia explícita al número y al título del proyecto, se dirigirá a :

- a) para la COMUNIDAD EUROPEA

- b) para el BENEFICIARIO

Una copia será remitida al Coordinador Nacional
[Una copia será remitida al Ministerio de relaciones exteriores]

ARTÍCULO 6: NÚMERO DE EJEMPLARES

El presente convenio se celebra en cuatro ejemplares en idioma español, dos para la Comisión, uno para el Coordinador Nacional, y uno para el Beneficiario, siendo todos ellos igualmente auténticos.

ARTÍCULO 7: ENTRADA EN VIGOR Y DENUNCIA

El presente convenio entrará en vigor en la fecha de su firma por las partes o después de la finalización de los procedimientos internos propios de cada parte.

Podrá ser denunciado por una de ellas, previa consulta entre las partes, mediante notificación escrita a la otra. En este caso, seguirá aplicándose para las acciones en ejecución a la fecha de la citada notificación escrita.

FIRMAS

Dando fe de lo que antecede, las partes, a través de sus representantes debidamente autorizados, han suscrito el presente Convenio.

Suscrito en

Suscrito en

El (fecha)

El (fecha)

**POR LA COMUNIDAD
EUROPEA**

POR EL BENEFICIARIO

POR EL COORDINADOR NACIONAL

Anexo 1: Condiciones Generales

Anexo 2: Disposiciones Técnicas y Administrativas.

ANEXO 1

CONDICIONES GENERALES

TÍTULO I - FINANCIACIÓN DEL PROYECTO

ARTÍCULO 1: FINANCIACIÓN DE LA COMUNIDAD

La financiación de la Comunidad, cuyo importe para el proyecto queda fijado en las condiciones particulares del presente convenio, determinará el límite de la contribución financiera de la Comunidad.

El compromiso financiero de la Comunidad está supeditado a la fecha límite de ejecución fijada para el proyecto en el presente convenio.

ARTÍCULO 2: FINANCIACIÓN DEL BENEFICIARIO

Cuando la realización del proyecto implique una contribución financiera del Beneficiario, la puesta a disposición de la financiación de la Comunidad está condicionada al cumplimiento de las obligaciones que correspondan al Beneficiario.

ARTÍCULO 3: INSUFICIENCIA DE LA FINANCIACIÓN

Habrà insuficiencia financiera cuando el presupuesto inicialmente previsto para la ejecución del proyecto, cubierto por la financiación comunitaria y, en su caso, la del Beneficiario, resulte inferior al costo real del proyecto.

Habrà asimismo insuficiencia financiera en caso de que, durante la ejecución de un contrato o en la previsión presupuestaria de gastos, un incremento del costo de las obras, una modificación o una adaptación del proyecto impliquen, habida cuenta de la aplicación conocida o previsible de las cláusulas de variación de precios, un gasto superior al importe del contrato o a la previsión de gastos, incluidos los imprevistos.

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 4, toda financiación efectiva adicional necesaria para cubrir las insuficiencias financieras, correrá a cargo del Beneficiario.

ARTÍCULO 4: COBERTURA DE LA FINANCIACIÓN

Desde el momento en que aparece un riesgo de insuficiencia financiera, el Beneficiario informará a la Comisión y le dará a conocer las medidas que piensa tomar para cubrir esta insuficiencia financiera sea reduciendo la amplitud del proyecto y/o recurriendo a sus recursos propios.

Si resulta imposible reducir la amplitud del proyecto o cubrir la insuficiencia financiera mediante los recursos propios del Beneficiario, la Comunidad podrá, excepcionalmente, y a petición justificada del Beneficiario, tomar una decisión de financiación suplementaria.

TÍTULO II - EJECUCIÓN

ARTÍCULO 5: PRINCIPIO GENERAL

La responsabilidad de la ejecución del proyecto corresponderá al Beneficiario en estrecha colaboración con la Comisión, de acuerdo con las disposiciones del presente convenio.

Si la responsabilidad de la gestión del proyecto ha sido delegada a una Unidad de Gestión, se aplicarán, sin perjuicio de la aplicación de las presentes condiciones generales, las disposiciones del Protocolo 2 "Ejecución delegada" del Convenio Marco.

ARTICULO 6: JEFE DE DELEGACIÓN

Para la ejecución del presente convenio, la Comisión estará representada ante el Beneficiario por su Jefe de Delegación.

ARTÍCULO 7: PUESTA A DISPOSICIÓN DE FONDOS COMUNITARIOS

1. El Beneficiario procederá, en su caso, a la ejecución de las órdenes de pago y a la liquidación de los gastos que sean imputables sobre la contribución comunitaria objeto del presente convenio. La responsabilidad financiera del Beneficiario ante la Comisión en la administración de los fondos comunitarios continuará existiendo hasta la regularización por aquel de las operaciones cuya ejecución se le confió.

2. Para la ejecución de los pagos en moneda distinta de la moneda nacional del país Beneficiario, la Comisión efectuará los pagos directamente.

3. Para la ejecución de los pagos en la moneda nacional del país beneficiario, deberán abrirse dos cuentas a nombre exclusivo del proyecto:

- una cuenta en Euros
- una cuenta en la moneda nacional del país beneficiario.

Estas cuentas se abrirán, en el país beneficiario, en una institución financiera reconocida y autorizada por la Comisión.

4. Las cuentas citadas en el apartado 3 recibirán fondos en función de las necesidades reales de tesorería. Las transferencias se efectuarán en Euros y se convertirán en moneda nacional del país beneficiario según la exigibilidad de los pagos a efectuar y según el tipo de cambio del día en que se realice el pago.

5. Las cuentas citadas en el apartado 3 serán remuneradas. La utilización de los intereses en beneficio del proyecto está sujeta al acuerdo formal previo de la Comisión. El

Beneficiario informará a la Comisión, con una periodicidad mínima semestral, de los intereses generados por los depósitos efectuados en las cuentas.

6. El Beneficiario enviará periódicamente a la Comisión, al menos una vez por trimestre, un estado de los gastos y de los ingresos realizados, acompañado de las copias de los justificantes. Estas piezas y todos los libros contables se conservarán durante un periodo de cinco años a partir de la fecha del último pago.

7. En caso de Ejecución Delegada, la puesta a disposición de los fondos comunitarios se efectuará según lo dispuesto en el Protocolo 2 del Convenio Marco o en las DTA.

ARTÍCULO 8: MODALIDADES DE PAGO

1. Los pagos a los adjudicatarios de los contratos se realizarán en Euros para los contratos expresados en Euros. Los pagos de los contratos en la moneda nacional del país Beneficiario se pagarán en esta moneda.

2. Los contratos firmados en el marco del presente Convenio darán lugar a pagos solamente si su expiración es anterior a la fecha de vencimiento del presente Convenio. El último pago de estos contratos deberá realizarse a más tardar a la fecha límite del compromiso financiero fijado en el artículo 3 del presente convenio.

TÍTULO III – ADJUDICACION DE CONTRATOS FINANCIADOS POR LA COMUNIDAD.

ARTÍCULO 9: REGLA GENERAL

Sin perjuicio de lo previsto en los artículos 12 y 13, los contratos de obras y suministros se celebrarán tras una licitación abierta y los contratos de servicios tras una licitación restringida, según lo dispuesto en el Manual de instrucciones y en la Guía práctica de procedimientos aplicables a los contratos de ayuda exterior de la Comunidad.

ARTÍCULO 10: ADMISIBILIDAD

La participación en las licitaciones y en los contratos estará abierta en igualdad de condiciones a todas las personas naturales y jurídicas de los Estados miembros de la Comunidad.

En lo que se refiere a la cooperación financiera y técnica, dicha participación se extiende a las personas naturales y jurídicas del país beneficiario y en caso de que este pertenezca a un grupo regional de integración de mercado, a las personas naturales y jurídicas de los países miembros de dicha agrupación siempre y cuando dichos países sean elegibles para la ayuda comunitaria. Dicha participación puede ser extendida, caso por caso, a las personas naturales y jurídicas de otros países en desarrollo. En casos excepcionales debidamente justificados puede ser admitida la participación de personas naturales y jurídicas de países diferentes a los indicados anteriormente.

ARTÍCULO 11: IGUALDAD DE PARTICIPACIÓN

La Comisión y el Beneficiario adoptarán las medidas necesarias para garantizar, en igualdad de condiciones, una participación lo más amplia posible en las licitaciones y en los contratos de obras, suministros y servicios financiados por la Comunidad.

A tal fin, velarán en particular:

- por garantizar a través del Diario Oficial de las Comunidades Europeas y del Diario Oficial del Estado del Beneficiario o de la prensa nacional y local, la publicación previa de las licitaciones en plazos satisfactorios;
- en eliminar toda práctica discriminatoria o toda especificación técnica que pueda obstaculizar una amplia participación, en igualdad de condiciones, de todas las personas naturales y jurídicas previstas en el artículo 10.

ARTÍCULO 12: CONTRATOS DE OBRAS Y SUMINISTROS

Los contratos de obras y suministros se celebrarán en acuerdo con un pliego de condiciones aplicable a dichos contratos. Dichos pliegos deben ser aprobados por la Comisión.

En caso de urgencia o si la naturaleza, la escasa importancia o las características particulares de determinadas obras o suministros lo justifican, la Comisión, o el Beneficiario con el acuerdo de la Comisión, podrán autorizar excepcionalmente:

- la celebración de contratos tras una licitación abierta, publicada localmente,
- la celebración de contratos tras una licitación restringida,
- la contratación directa,
- la ejecución directa por la propia administración.

ARTÍCULO 13: EXPEDIENTES DE LICITACIÓN

1. En el caso de los contratos de obras y suministros, el Beneficiario presentará a la Comisión los expedientes de licitación, para su aprobación, antes de su publicación. El Beneficiario, en estrecha colaboración con la Comisión, publicará las licitaciones, recibirá las ofertas, presidirá su selección y aprobará los resultados de las licitaciones.

2. La Comisión estará representada en los procesos de apertura y selección de las ofertas y se reserva el derecho de estar presente, en calidad de observador, durante la evaluación de las ofertas.

3. El Beneficiario enviará a la Comisión, para su aprobación, el resultado de la selección de las ofertas y una propuesta de adjudicación del contrato. Con el acuerdo previo de la Comisión, firmará los contratos, apéndices y presupuestos y los notificará a ésta. La Comisión procederá, en su caso, en relación con tales contratos, apéndices y presupuestos, a llevar a cabo los compromisos individuales y a ejecutar los pagos correspondientes. Dichos compromisos individuales serán deducidos del compromiso global establecido en virtud del presente convenio.

ARTÍCULO 14: CONTRATOS DE SERVICIOS

1. Los contratos de servicios serán por regla general elaborados, negociados y celebrados por la Comisión.

2. La Comisión elaborará - después de una preselección - una lista limitada de candidatos de acuerdo con los criterios que garanticen las calificaciones, la experiencia profesional y la independencia de estos candidatos, teniendo en cuenta al mismo tiempo su disponibilidad para la actividad en cuestión.

3. Cuando esté previsto explícitamente en el presente convenio, las tareas definidas en el apartado 1 del presente artículo serán delegadas por la Comisión en favor del Beneficiario. Tal delegación se ejercerá bajo el control de un representante de la Comisión. En este caso, se aplicará el pliego de condiciones generales de los contratos públicos de servicios financiados por la Comunidad Europea.

ARTÍCULO 15: PROCEDIMIENTOS APLICABLES A LOS CONTRATOS LOCALES.

En el caso de que los contratos de servicios, suministros y obras se celebren en el país beneficiario, los procedimientos de licitación serán los dispuestos, según el monto del contrato, en las DTA que forman parte del presente convenio (cuadros recapitulativos anexos n° 1, 2 y 3).

ARTÍCULO 16: CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DE CONTRATOS.

La Comisión y el Beneficiario asegurarán que, para cada licitación y/o adjudicación, la oferta elegida sea la más ventajosa económicamente, habida cuenta, en particular, del precio de las prestaciones, de la relación costo/beneficio, de su valor técnico, de las calificaciones y garantías presentadas por los postores, de la naturaleza y de las condiciones de las obras o de los suministros. En el expediente de licitación deberá figurar una mención de los criterios de adjudicación. Los resultados de la licitación serán comunicados a los postores por el Beneficiario.

TÍTULO IV - RÉGIMEN APLICABLE A LA EJECUCIÓN DE LOS CONTRATOS FINANCIADOS POR LA COMUNIDAD.

ARTÍCULO 17: ESTABLECIMIENTO Y DERECHO DE INSTALACIÓN

Las personas naturales y jurídicas que participen en las licitaciones y en los contratos de obras, suministros o servicios se beneficiarán, en condiciones iguales, de un derecho temporal de ingreso y permanencia en el país del Beneficiario, si la naturaleza del contrato lo justifica. Este derecho perdura durante un mes a contar de la designación del adjudicatario del contrato.

Los contratistas, así como las personas naturales, y miembros de su familia, cuyos servicios sean necesarios para la ejecución del contrato, se beneficiarán de iguales derechos durante toda la ejecución del contrato y hasta el vencimiento de un plazo de un mes a partir de la recepción definitiva de las prestaciones contractuales.

ARTÍCULO 18: ORIGEN DE LOS SUMINISTROS

Los suministros financiados por la Comunidad y necesarios para la ejecución de los contratos de obras, suministros y servicios, deberán ser, excepto derogación autorizada por la Comisión, originarios de los Estados admitidos a participar en virtud del artículo 10 del presente convenio.

ARTÍCULO 19: RÉGIMEN FISCAL

1. La financiación de la Comunidad no cubre los impuestos, derechos y tasas que puedan devengar las actividades objeto del presente convenio.

2. Los contratos financiados por la Comunidad en el marco del presente proyecto gozan del régimen fiscal establecido en el Protocolo n° 1 del Convenio Marco firmado entre la Comunidad y el Beneficiario.

ARTÍCULO 20: RÉGIMEN DE CAMBIOS

El Beneficiario se compromete a aplicar la normativa nacional en materia de tipo de cambio de divisas, sin discriminación por causa de nacionalidad entre las personas naturales y jurídicas admitidas a participar en virtud del artículo 10 del presente convenio.

ARTÍCULO 21: PROPIEDAD INTELECTUAL

Si el presente convenio prevé la financiación de estudios, la Comisión se reserva la facultad de utilizar las informaciones contenidas en estos estudios, publicarlos o comunicarlos a terceros.

ARTÍCULO 22: DESACUERDOS ENTRE EL BENEFICIARIO Y EL CONTRATISTA

1. Sin perjuicio de lo previsto en el apartado 2, los desacuerdos que surjan entre el Beneficiario y el adjudicatario de un contrato con ocasión de la ejecución de un contrato financiado por la Comunidad, serán resueltos definitivamente según el procedimiento del Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional de París, en vigencia a la fecha de suscripción del contrato.

2. Antes de adoptar una posición definitiva sobre cualquier demanda de indemnización, fundada o no, del contratista, el Beneficiario se comprometerá a llegar a un acuerdo con la Comisión. Si no se hubiera alcanzado dicho acuerdo, la Comisión no asumirá ningún compromiso financiero en relación con el importe de la indemnización concedida unilateralmente, en su caso, por el Beneficiario.

TÍTULO V - DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

ARTICULO 23 : CLAUSULA DE VISIBILIDAD

El presente programa deberá realizarse en condiciones que permitan, en cualquier momento, la máxima visibilidad a la contribución de la Comisión.

El Beneficiario procurará particularmente evitar que pueda establecerse una confusión entre el presente proyecto y otras acciones financiadas por otros organismos internacionales y/u otros donantes, con el fin de asegurar la visibilidad necesaria de la cooperación comunitaria.

Esta cláusula se aplicará especialmente con ocasión de manifestaciones, eventos y actos públicos organizados en el marco de la ejecución del proyecto, así como en la elaboración de todo documento público u oficial relativo al mismo. Las obras, los equipos y la documentación utilizada deberán llevar claramente el símbolo de la Unión europea. La simbología que identifique a la Unión Europea será de la misma dimensión y características que la del Beneficiario.

Todas esas acciones serán concertadas con la Delegación de la Comisión desde el comienzo de la ejecución del proyecto.

ARTÍCULO 24: EXAMEN DE LAS CUENTAS

1. La Comisión tendrá la facultad de enviar sus propios agentes o mandatarios, debidamente habilitados, para todas las misiones técnicas, contables y financieras que juzgue necesarias para valorar la ejecución del proyecto.

2. El Tribunal de Cuentas de las Comunidad Europea, de acuerdo con las tareas que le han sido encomendadas por el Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea, tendrá la facultad de realizar una auditoría completa, si fuera necesario *in situ*, de las cuentas y documentos contables y de todo otro documento relativo a la financiación del proyecto.

3. Se informará al Beneficiario del envío *in situ* de los agentes designados por la Comisión o el Tribunal de Cuentas.

4. A tal efecto, el Beneficiario:

- se compromete a suministrar todos los datos, informaciones y documentos que le sean solicitados y tomar todas las medidas para facilitar el trabajo de las personas encargadas de estas misiones de control;

- conserva los expedientes y las cuentas necesarias para la identificación de las obras, suministros o servicios financiados en el marco del presente Convenio, así como los comprobantes relativos a los gastos locales, de acuerdo con los mejores procedimientos contables en uso;

- garantiza que el Tribunal de Cuentas, de conformidad con las tareas que le han sido encomendadas por los Tratados Constitutivos de la Comunidad europea, pueda llevar a cabo su intervención *in situ* sobre las cuentas del proyecto.
- garantiza de que los representantes de la Comisión puedan examinar todos los documentos o partes contables relativos a las acciones financiadas en el marco del presente convenio y asistirá al Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas en las operaciones de control relativas a la utilización de la financiación de la Comunidad.

ARTÍCULO 25: CONSULTA

1. Toda cuestión relativa a la ejecución o a la interpretación del presente convenio será objeto de una consulta, que deberá ser iniciada a través de una comunicación escrita, entre el Beneficiario y la Comisión. Este procedimiento podría llevar, si fuera necesario, a una modificación de común acuerdo del presente Convenio.
2. En caso de incumplimiento por parte del Beneficiario de una de las obligaciones previstas en el presente convenio, la Comisión podrá suspender su financiación, previa consulta con dicho Beneficiario.
3. El Beneficiario podrá renunciar, entera o parcialmente a la ejecución del proyecto con el acuerdo de la Comisión.
4. La decisión de suspensión de la financiación por la Comisión así como la decisión de renuncia total o parcial del Beneficiario, o cualquier modificación de las cláusulas del presente convenio, serán objeto de un canje de notas entre las partes.

ARTICULO 26: CONTROVERSIAS

Toda controversia que pueda nacer de la ejecución del presente convenio y que no haya sido resuelta en el marco de las consultas previstas en el artículo 25 en un plazo máximo de seis meses, será solucionada mediante arbitraje de conformidad con el "Reglamento Facultativo de Arbitraje del Tribunal Permanente de Arbitraje para las Organizaciones Internacionales y los Estados" (La Haya) en vigor a la fecha del presente convenio.

ARTÍCULO 27: NOTIFICACIÓN

Toda notificación y todo acuerdo entre las partes debe ser objeto de una comunicación escrita en la cual se mencione explícitamente el número y el título del proyecto. Esta comunicación se hará por carta enviada a la parte autorizada a recibirla y a la dirección de esta última. En caso de urgencia, se autorizarán comunicaciones por fax, telegrama o correo electrónico siempre que se confirmen inmediatamente por carta. Las direcciones se precisan en las condiciones particulares del presente convenio.

PROTOCOLO 1

PROTOCOLO 1

DISPOSICIONES FISCALES

1. Referente a los proyectos financiados por medio de un convenio de financiación específico, el Beneficiario reconoce que:

1. Los impuestos, derechos y tasas quedan excluidos de la financiación de la Comunidad. El país Beneficiario se compromete a aplicar el 100% de los recursos otorgados en financiación por la Comunidad a los fines de la misma, por lo que en ningún caso se podrá aplicar los recursos de la Unión Europea al pago de contribuciones, impuestos o derechos, los cuales se cubrirán con cargo al Beneficiario.

A tal efecto, en cada convenio de financiación específico, el Beneficiario garantizará, a través de los respectivos presupuestos institucionales, además de la contribución real de recursos al proyecto que se hubiere acordado, una dotación suplementaria específica para cubrir los impuestos, derechos o tasas que pudieran devengar en el Perú, las distintas transacciones derivadas de la ejecución del proyecto financiado con los recursos de la Comunidad Europea.

2. Los contratos financiados por la Comunidad deberán gozar, por parte del Estado beneficiario, de un régimen fiscal que no sea menos favorable que aquél que se aplica al Estado o a la Organización Internacional más favorecidos, en materia de cooperación al desarrollo.

3. Sin perjuicio de lo establecido en los apartados anteriores, a los contratos financiados por la Comunidad les será de aplicación el régimen siguiente:

3.1.- Los contratos no estarán sujetos al pago de impuestos indirectos, como por ejemplo el IVG, ni a derechos de timbre ni de registro, ni a ningún otro tributo de efecto equivalente.

En relación con los contratos que tengan por objeto la realización de compras o la obtención de prestaciones de servicios en el mercado local, en caso que la ley del estado del Beneficiario no prevea un régimen de exoneración o de devolución, los impuestos serán pagados directamente por el Beneficiario.

3.2.- Las personas naturales no domiciliadas acreditadas oficialmente por la Unión Europea que ejecuten labores financiadas por la Comunidad no estarán sujetas, en el Estado del Beneficiario, a los impuestos directos relacionados con la ejecución de dichas labores de conformidad con lo señalado en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y las leyes nacionales.

En el caso de las personas jurídicas no domiciliadas que ejecuten contratos financiados por la Comunidad, y que pudieran generar el pago del impuesto a la renta no acreditable en su país de residencia, el Estado Beneficiario cubrirá el monto del impuesto que se origine, de conformidad con lo dispuesto en el numeral 1 del presente Protocolo.

3.3. Se admitirán temporalmente en el Estado del Beneficiario, con franquicia de derechos de aduanas y demás impuestos que graven la importación de bienes, de acuerdo con las modalidades previstas en la legislación nacional, los equipos y materiales importados con el fin de realizar contratos de obras, suministros o servicios de acuerdo con su legislación nacional.

3.4. Las importaciones necesarias para la ejecución de un contrato de suministros se admitirán en el Estado del Beneficiario, con exención de derechos de aduanas y demás impuestos que graven a la importación, de acuerdo con su legislación nacional.

3.5 La importación de efectos y objetos personales de uso propio y doméstico por personas naturales encargados de la ejecución de los contratos y los miembros de su familia, distintas de las personas residentes en el Estado del Beneficiario contratadas localmente, se realizará con franquicia de derechos de aduanas o de impuestos internos y otros derechos equivalentes, de acuerdo con la legislación nacional.

La exoneración de estos derechos e impuestos se concederá también para un automóvil por experto no domiciliado en el Estado del Beneficiario, importado temporalmente por el periodo de tiempo del contrato. Las garantías vinculadas a estas importaciones temporales son proporcionadas por el Estado del Beneficiario.

La exoneración de estos derechos, impuestos y cargas para los bienes personales y domésticos se otorgará, previa presentación de una demanda de exención debidamente justificada ante las autoridades competentes en el plazo máximo de 6 meses a partir de la fecha de llegada. Los bienes en cuestión podrían exportarse sin pagar derechos e impuestos.

Si no se exportan, los bienes en cuestión estarán sujetos a los derechos, impuestos o cargas aplicables en el Estado del Beneficiario, salvo exoneración expresa concedida por el Estado del Beneficiario.

3.6 En el caso que las disposiciones citadas no sean respetadas en el país beneficiario, cualquier costo suplementario para el proyecto será soportado por el Estado del Beneficiario.

4. El Estado del Beneficiario hará las gestiones necesarias para garantizar el respeto de las disposiciones del presente Protocolo.

II. Referente a los proyectos no financiados en el marco de un Convenio de financiación específico:

Las acciones referente a proyectos no financiados en el marco de un convenio específico estarán sometidas a las disposiciones de la ley nacional.

PROTOCOLO 2

EJECUCION DELEGADA

En el caso que el Beneficiario delegue la ejecución del proyecto a una Unidad de Gestión según detalle en las DTA, las disposiciones siguientes son de aplicación:

I La Dirección

1. La Unidad de Gestión está dirigida por el Director de proyecto. Este o su representante delegado, en caso de existir un impedimento del mismo, firmará todos los documentos técnicos y financieros necesarios para la ejecución del proyecto.

2.- El Director de proyecto es responsable ante el Beneficiario de la ejecución general del proyecto y concretamente de:

- la preparación de un Plan Operativo General (P.O.G) de actividades, de Planes Operativos Anuales (P.O.A) y de informes de ejecución trimestrales;
- la puesta en ejecución de los Planes Operativos y del seguimiento técnico y financiero de los mismos;
- la gestión administrativa del personal y de los bienes puestos a disposición del proyecto por el Beneficiario o adquiridos, en el marco del proyecto, con las contribuciones de la Comunidad Europea o del Beneficiario.

3.- La Unidad de gestión goza de una autonomía en los aspectos operativos de las áreas administrativa, financiera, técnica y dispone del control de los medios necesarios para la ejecución del proyecto

II. Firma de los Contratos

- Para los contratos en que, de acuerdo con lo dispuesto en este convenio, el Beneficiario confía a la Comisión la celebración de los contratos, será la Comisión quien los concluya en su nombre.

- Todos los demás contratos necesarios para la ejecución de las actividades previstas en este convenio serán firmados directamente por el Beneficiario, a propuesta de la Unidad de Gestión y previa aprobación por la Comisión. Como autoridad contratante el Beneficiario, asume los derechos y obligaciones derivados de dichos contratos. En particular, será responsable de los pagos a los contratistas.

III. Puesta a disposición de los fondos

III.1. Fondos de la contribución europea

Para la realización de pagos en moneda nacional relativos a proyectos objeto de un convenio de financiación firmado entre la Comisión Europea y el Beneficiario, la puesta a disposición de los fondos respetará los procedimientos siguientes:

1. la administración de los fondos comunitarios será confiada al Beneficiario.
2. la Unidad de gestión actuará en el estricto respeto de los POG y POA aprobados por el Beneficiario previa consulta a la Comisión. A este respecto, será la única habilitada para solicitar la realización de los pagos o transferencias de acuerdo con lo establecido en el punto III.1.8 de este Protocolo.
3. el Beneficiario abrirá para cada proyecto una cuenta exclusiva en Euros (o si no es posible, en divisas) en la que se depositaran los fondos comunitarios. En caso necesario, se abrirá asimismo una segunda cuenta a nombre del proyecto en moneda nacional. La conversión de Euros a moneda nacional se efectuara a la tasa de cambio del mercado vigente el día de la transacción.
4. las cuentas, que serán las únicas a través de las cuales transitarán los fondos comunitarios, se abrirán en una entidad financiera aprobada por la Comisión.
5. las cuentas producirán intereses.
6. dichas cuentas pueden ser auditadas por la Comunidad y el Beneficiario en cualquier momento;
7. el Director de proyecto abrirá una cuenta a nombre del proyecto en moneda nacional para la gestión de gastos "corrientes" (cuenta "gastos corrientes" o (cuenta fondos fijos a rendir"). Dicha cuenta será aprovisionada a partir de la cuenta (o las cuentas) general(es) del proyecto administrada(s) por el Beneficiario.
8. El Beneficiario realizará los pagos y/o las transferencias exclusivamente a solicitud expresa y por escrito de la Unidad de Gestión, en el marco del reparto de competencias definidas a continuación:
 - a) los contratos serán firmados y pagados, de conformidad con lo estipulado en el punto II del presente Protocolo.
 - b) la Unidad de gestión ejecutara directamente desde la cuenta "gastos corrientes" los pagos relativos a los gastos indicados en el punto 7. La definición precisa de las partidas que puedan ser consideradas como "gastos corrientes" será establecida al principio del proyecto y quedara plasmada en los planes operativos correspondientes.

c) El Beneficiario podrá solicitar de la Unidad de gestión toda la información necesaria para el cumplimiento efectivo de sus responsabilidades. El Beneficiario informará inmediatamente al Coordinador Nacional y a la Comisión Europea sobre la posible existencia de irregularidades en cualquier pago solicitado por la Unidad de Gestión.

III.2. Fondos de la contribución nacional

A definir en función de la naturaleza de dicha contribución nacional y con arreglo a la legislación nacional aplicable.

ANEXO 2

DISPOSICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS

Los cuadros anexos indican los montos en vigor a la fecha de la firma del Convenio Marco y pueden ser modificados por la Comisión en función de las directivas de la Organización Mundial del Comercio. En caso de modificación, ésta deberá ser comunicada por escrito al Beneficiario.

MODALIDADES DE APERTURA A LA COMPETENCIA

SERVICIOS	SUMINISTROS	OBRAS
<p>$x \geq 200.000 \text{ €}$</p> <p>Concurso restringido internacional 4 a 8 proveedores de servicios invitados</p>	<p>$x \geq 150.000 \text{ €}$</p> <p>Concurso abierto internacional</p>	<p>$x \geq 5.000.000 \text{ €}$</p> <p>1. Concurso abierto internacional 2. Concurso restringido internacional (caso excepcional)</p>
	<p>$30.000 \text{ €} \leq 150.000 \text{ €}$</p> <p>Concurso abierto local</p>	<p>$300.000 \text{ €} \leq 5.000.000 \text{ €}$</p> <p>Concurso abierto local</p>
<p>$x < 200.000 \text{ €}$</p> <p>1. Recurso al contrato marco, o 2. Procedimiento simplificado con consulta a un mínimo de tres proveedores de servicios 3. $x \leq 5.000 \text{ €}$: una sola oferta.</p>	<p>$x < 30.000 \text{ €}$</p> <p>1. Procedimiento simplificado con consulta a un mínimo de tres proveedores 2. $x = 5.000 \text{ €}$: una sola oferta.</p>	<p>$x < 300.000 \text{ €}$</p> <p>1. Procedimiento simplificado con consulta a un mínimo de tres contratistas 2. $x = 5.000 \text{ €}$: una sola oferta.</p>

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD-CADRE RELATIF À LA MISE EN ŒUVRE DE L'ASSISTANCE FINANCIÈRE ET TECHNIQUE ET DE LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE EN RÉPUBLIQUE DU PÉROU AU TITRE DU RÈGLEMENT « ALA »

La Communauté européenne, ci-après dénommée « la Communauté », représentée par la Commission des Communautés européennes, ci-après dénommée « la Commission »,

d'une part,

et le Gouvernement de la République du Pérou, ci-après dénommé « le Pérou »,

d'autre part,

collectivement dénommés « les Parties »,

Considérant que l'Accord-cadre de coopération entre la Communauté et l'Accord andin sur l'intégration sous-régionale et ses pays membres, ci-après dénommé « l'Accord », signé à Copenhague le 23 avril 1993, prévoit la mise en œuvre d'une assistance financière et technique et d'une coopération économique en faveur du Pérou afin de contribuer à la réalisation de ses objectifs,

Considérant que le Règlement (CEE) no 443/92 du Conseil des Communautés européennes du 25 février 1992, dit Règlement « ALA », établit les règles à appliquer pour la réalisation de projets d'assistance financière et technique et de coopération économique dans les pays en développement d'Amérique latine,

les Parties

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER. OBJET

Afin d'atteindre les objectifs de l'Accord dans le domaine de l'assistance financière et technique et de la coopération économique, les Parties conviennent d'exécuter les programmes et projets financés par la Communauté, conformément aux dispositifs de gestion établis dans le présent accord-cadre.

ARTICLE 2. CONSULTATIONS DES PARTIES

1. Le Gouvernement du Pérou prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la bonne mise en œuvre du présent accord-cadre et nomme un coordinateur national qui sera le principal interlocuteur de la Commission en ce qui concerne la programmation pluriannuelle, les éventuelles révisions annuelles et l'approbation des accords de financement spécifiques.

Le Gouvernement du Pérou informe officiellement la Commission européenne de la nomination de ce coordinateur national.

Dans ce contexte, les Parties conviennent de toutes les mesures et actions nécessaires à l'exécution des opérations décidées conjointement ainsi qu'au suivi de la coopération en général.

Dans le cas de contrats de subvention en faveur d'organismes autres que le Gouvernement ou des entités publiques, les Parties se communiquent toutes les informations jugées pertinentes.

2. La Commission et le coordinateur national se consultent en vue d'une utilisation optimale des instruments et moyens prévus par le présent accord-cadre.

Ils examinent et échangent aussi périodiquement des informations concernant :

- les objectifs prioritaires de développement établis au niveau national ;
- les objectifs et les secteurs particuliers qui bénéficieront de la contribution de la Communauté, en tenant compte notamment des interventions d'autres bailleurs de fonds au niveau bilatéral ou multilatéral, ainsi que d'autres instruments de la Communauté ;
- les activités les plus appropriées pour atteindre les objectifs spécifiques mentionnés ci-dessus ou les grandes lignes des programmes pour soutenir les politiques établies par le pays dans les secteurs concernés.

La consultation portera notamment sur l'orientation pluriannuelle indicative fixant les objectifs spécifiques, les lignes directrices et les secteurs prioritaires de la coopération de la Communauté, ainsi que sur les révisions annuelles éventuelles de cette orientation.

Cette consultation déterminera également la participation du Pérou aux activités régionales financées par la Communauté. Les dispositions du présent accord-cadre s'appliquent à ces activités, à condition qu'elles soient menées au Pérou.

3. Le coordinateur national et la Commission se tiennent régulièrement informés de la mise en œuvre et du suivi de la coopération et prennent les mesures nécessaires pour en assurer la bonne exécution.

4. Les Parties veillent à ce que les programmes et projets de coopération financés par la Communauté bénéficient de la visibilité nécessaire pour que les citoyens péruviens soient correctement informés des relations particulières entre la Communauté et le Pérou dans ce domaine.

ARTICLE 3. ACCORDS ET CONTRATS DE FINANCEMENT SPÉCIFIQUES

Tout programme/projet de coopération sélectionné par la Commission peut donner lieu à :

- un accord de financement spécifique entre la Commission, agissant au nom de la Communauté, et le Gouvernement du Pérou ou les autorités des entités publiques visées à l'article 6. Le modèle d'accord de financement est annexé au présent accord-cadre et en fait partie intégrante ;
- ou un contrat de subvention avec des organisations internationales, des personnes morales ou physiques, ou d'autres entités privées mentionnées à l'article 6, chargées de l'exécution du projet.

ARTICLE 4. ADJUDICATION DES MARCHÉS

La Commission et, le cas échéant, l'organisme éligible au financement de la Communauté, tel que défini à l'article 6, peuvent, dans le cadre d'un projet ou d'un programme financé par la Communauté, conclure des marchés de travaux, de fournitures ou de services avec des personnes physiques ou morales, ci-après dénommées « entrepreneurs », chargées d'effectuer un travail, de les approvisionner en fournitures ou d'assurer un service dans le cadre du projet ou du programme.

Les procédures de passation de marchés seront précisées dans les conditions générales jointes à l'Accord de financement spécifique.

ARTICLE 5. LE CHEF DE DÉLÉGATION

Le chef de délégation représente la Commission auprès du Gouvernement du Pérou et assure, en liaison avec le coordinateur national, l'exécution et le suivi de l'ensemble de la coopération conformément au principe de bonne gestion financière et aux dispositions du présent accord-cadre.

ARTICLE 6. ENTITÉS ÉLIGIBLES AU FINANCEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

Les entités éligibles aux activités financées par la Communauté comprennent : le Gouvernement et, entre autres entités publiques, ses agences régionales, les administrations décentralisées, les organisations régionales, les services et entités publics, les communautés locales, les instituts ou opérateurs privés, les coopératives et les organisations non gouvernementales.

ARTICLE 7. RÉGIME FISCAL

Le régime fiscal appliqué par le Pérou aux accords de financement spécifiques et aux contrats de subvention financés par la Communauté est défini dans le protocole fiscal annexé au présent accord-cadre. Le Gouvernement du Pérou prend toutes les mesures nécessaires pour faciliter la mise en œuvre rapide et efficace de ces accords.

ARTICLE 8. DIFFÉRENDS

Tout différend susceptible de découler de l'exécution du présent accord-cadre entre la Commission et le Gouvernement de la République du Pérou et qui n'aurait pas été réglé par accord entre les Parties dans un délai maximum de six mois est réglé par voie d'arbitrage conformément au « Règlement facultatif d'arbitrage de la Cour permanente d'arbitrage pour les organisations internationales et les États (La Haye) » en vigueur à la date du présent accord.

ARTICLE 9. MODIFICATIONS

Les dispositions du présent accord-cadre peuvent être modifiées par accord écrit entre les Parties.

ARTICLE 10. ENTRÉE EN VIGUEUR ET DÉNONCIATION

1. Le présent accord-cadre entre en vigueur à la date de la dernière des communications par lesquelles les Parties s'informent mutuellement de l'accomplissement des formalités internes nécessaires à son approbation.

2. Le présent accord-cadre peut être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Partie. Dans ce cas, il continue à s'appliquer aux obligations découlant des accords ou contrats de financement spécifiques signés au titre du présent accord-cadre avant la date de ladite notification écrite.

ARTICLE 11. ACCORD-CADRE, ANNEXE ET PROTOCOLES

Le modèle d'accord de financement spécifique (annexe) ainsi que les protocoles 1 (Régime fiscal) et 2 (Exécution déléguée) font partie intégrante du présent accord-cadre.

ARTICLE 12. NOMBRE D'EXEMPLAIRES

Le présent accord-cadre est conclu en double exemplaire, en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

SIGNÉ à Bruxelles le 5 décembre 2002.

Pour la Communauté européenne :

[SIGNÉ]

Pour le Gouvernement du Pérou :

[SIGNÉ]

ANNEXE ACCORD DE FINANCEMENT SPÉCIFIQUE entre LA COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU

Titre du projet

Numéro du projet

ACCORD DE FINANCEMENT SPÉCIFIQUE

La Communauté européenne, ci-après dénommée « la Communauté », représentée par la Commission des Communautés européennes, ci-après dénommée « la Commission », elle-même représentée par [...]

d'une part,

et le Gouvernement de la République du Pérou, ci-après dénommé « le Bénéficiaire »,

d'autre part,

ci-après dénommés « les Parties »,

Considérant que le Règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil des Communautés européennes du 25 février 1992, dit Règlement « ALA », établit les règles à appliquer pour la réalisation de projets d'assistance financière et technique et de coopération économique dans les pays en développement d'Amérique latine,

Considérant l'Accord-cadre de coopération signé entre la Communauté et le Gouvernement du Pérou le _____ (ci-après dénommé « l'Accord-cadre »),

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER. DISPOSITIONS PERTINENTES

1. Le projet décrit à l'article 2 ci-dessous est exécuté conformément aux dispositions de l'Accord-cadre et aux dispositions du présent accord de financement, ainsi qu'aux conditions générales de l'annexe 1 et aux conditions techniques et administratives de l'annexe 2 (ci-après dénommées « les CTA ») qui font partie intégrante du présent accord.

2. Le présent accord de financement et les CTA complètent les conditions générales et, en cas de différend, prévalent sur ces dernières.

ARTICLE 2. OBJET

La Communauté finance, par une contribution non remboursable, le projet suivant (ci-après dénommé « le projet ») :

Projet no :

Titre :

Estimation du coût total du projet :

La description du projet est incluse dans les CTA à l'annexe 2.

ARTICLE 3. FINANCEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

La Communauté finance le projet à hauteur de (en chiffres) euros (en lettres) euros.

Le présent accord de financement fixe une période d'exécution au terme de laquelle aucune dépense ne peut être imputée au financement de la Communauté. Sous réserve du paragraphe

suivant, la Commission peut toutefois, en fonction des circonstances, accepter une prolongation appropriée du délai d'exécution, si celle-ci est demandée et dûment justifiée par le pays du Bénéficiaire. La prolongation doit être faite et acceptée avant la fin de la période d'exécution.

En conséquence, la date de fin de la période d'exécution du présent accord de financement est fixée au .../...../.....

Tous les marchés financés par une contribution de la Communauté et nécessaires à l'exécution de ce projet ou programme sont passés selon les principes, règles et procédures définis dans le « Manuel d'instructions - Marchés des services, de fournitures et de travaux conclus dans le cadre de la coopération communautaire en faveur des pays tiers » (document SEC[1999] 1801/2).

Ces contrats sont signés par les deux Parties dans un délai de trois ans à compter de la date à laquelle la Commission européenne a pris l'engagement budgétaire, à savoir le .../...../..... ou plus tôt. Ce délai ne peut être prolongé.

La disposition ci-dessus ne s'applique pas aux contrats et accords individuels relatifs à l'audit et à l'évaluation, qui peuvent être conclus à une date ultérieure.

Tout contrat qui n'a pas donné lieu à un paiement dans les trois ans suivant la date de sa signature est considéré comme résilié de plein droit ou, en tout état de cause, cesse à ce moment-là d'être éligible à la contribution de la Communauté.

Les délais d'exécution, de remise des rapports et de présentation des factures ou des demandes de paiement fixés dans les conditions particulières ou générales de ces contrats et accords individuels sont compris dans la date limite fixée au paragraphe 3 du présent article.

Le pays du Bénéficiaire fournit à la Commission européenne, au plus tard six mois après la fin de la période d'exécution, toutes les informations (rapports et informations financières ou autres) en sa possession qui sont nécessaires pour permettre à la Commission de clôturer le projet et de régler tous les encours des engagements. Aucune dépense n'est éligible au financement de la Communauté si elle n'est pas étayée par des informations fournies dans ce délai. Tout solde de fonds restant disponible au titre de la subvention de la Commission européenne est automatiquement annulé un an après la date limite de fourniture des informations.

ARTICLE 4. FINANCEMENT DU BÉNÉFICIAIRE

Le Bénéficiaire contribue financièrement au projet à hauteur de (en chiffres) euros (en lettres).

Cette contribution est formalisée par une contribution financière de (en chiffres) euros [et une contribution ad valorem détaillée dans les CTA en annexe 2].

ARTICLE 5. ADRESSES

La correspondance relative à l'exécution du présent accord, qui fait explicitement référence au numéro et au titre du projet, est adressée à :

- a) pour la Communauté européenne
- b) pour le Bénéficiaire

Un exemplaire est envoyé au coordinateur national

[un exemplaire est envoyé au Ministère des affaires étrangères]

ARTICLE 6. NOMBRE D'EXEMPLAIRES

Le présent accord est établi en quatre exemplaires en langue espagnole, deux pour la Commission, un pour le coordinateur national et un pour le Bénéficiaire, tous faisant également foi.

ARTICLE 7. ENTRÉE EN VIGUEUR ET DÉNONCIATION

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties ou après l'accomplissement des procédures internes de chaque Partie.

Il peut être dénoncé à tout moment par l'une ou l'autre des Parties, après consultation entre elles, par communication écrite à l'autre Partie. Dans ce cas, il continue de s'appliquer pour les activités en cours d'exécution à la date de la notification écrite susmentionnée.

SIGNATURES

EN FOI DE QUOI, les Parties, par l'intermédiaire de leurs représentants dûment habilités, ont signé le présent accord.

SIGNÉ à

SIGNÉ à

le (date)

le (date)

POUR LA COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE

POUR LE BÉNÉFICIAIRE

POUR LE COORDINATEUR
NATIONAL

Annexe 1 : Conditions générales

Annexe 2 : Conditions techniques et administratives

ANNEXE 1
CONDITIONS GÉNÉRALES
TITRE I. FINANCEMENT DES PROJETS

ARTICLE PREMIER. FINANCEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

Le financement du projet par la Communauté, dont le montant est fixé dans les conditions spécifiques du présent accord, détermine la limite de la contribution financière de la Communauté.

L'engagement financier de la Communauté est soumis au délai d'exécution fixé pour le projet dans le présent accord.

ARTICLE 2. FINANCEMENT DU BÉNÉFICIAIRE

Lorsque l'exécution du projet implique une contribution financière du Bénéficiaire, le versement du financement de la Communauté est subordonné à l'exécution des obligations du Bénéficiaire.

ARTICLE 3. DÉPASSEMENT DES COÛTS

Il y a dépassement des coûts lorsque le budget initialement prévu pour l'exécution du projet, couvert par le financement de la Communauté et, le cas échéant, par le financement du Bénéficiaire, est inférieur au coût réel du projet.

Il y a également dépassement des coûts dans le cas où, au cours de l'exécution d'un contrat ou dans le budget prévisionnel des dépenses, une augmentation du coût des travaux ou une modification ou une adaptation du projet entraîne, compte tenu de l'application connue ou prévisible des clauses de modification des prix, des dépenses supérieures au montant du contrat ou du budget prévisionnel des dépenses, y compris les dépenses imprévues.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, tout financement réel supplémentaire nécessaire pour couvrir le dépassement des coûts est à la charge du Bénéficiaire.

ARTICLE 4. COUVERTURE FINANCIÈRE

Dès qu'un risque de dépassement des coûts survient, le Bénéficiaire en informe la Commission et lui communique les mesures qu'il entend prendre pour couvrir ce dépassement, soit en réduisant l'ampleur du projet, soit en mobilisant ses propres ressources.

Si l'ampleur du projet ne peut être réduite ou si le dépassement des coûts ne peut être couvert par les ressources propres du Bénéficiaire, la Communauté peut, à titre exceptionnel, sur demande motivée du Bénéficiaire, adopter une décision de financement complémentaire.

TITRE II. EXÉCUTION

ARTICLE 5. PRINCIPE GÉNÉRAL

Le Bénéficiaire est responsable de l'exécution du projet en étroite collaboration avec la Commission, conformément aux dispositions du présent accord.

Si la responsabilité de la gestion du projet a été déléguée au Groupe de la gestion, les dispositions du protocole 2 « Exécution déléguée » de l'Accord-cadre s'appliquent, sans préjudice de l'application des présentes conditions générales.

ARTICLE 6. CHEF DE DÉLÉGATION

Aux fins de la mise en œuvre du présent accord, le représentant de la Commission auprès du Bénéficiaire est son chef de délégation.

ARTICLE 7. DÉCAISSEMENT DES FONDS DE LA COMMUNAUTÉ

1. Le cas échéant, le Bénéficiaire procède à l'exécution des ordres de paiement et au paiement des dépenses imputables à la contribution de la Communauté faisant l'objet du présent accord. La responsabilité financière du Bénéficiaire à l'égard de la Commission dans la gestion des fonds de la Communauté se poursuit jusqu'à la régularisation des opérations qu'il est chargé d'exécuter.

2. Les paiements devant être exécutés dans des monnaies autres que la monnaie nationale du pays du Bénéficiaire sont effectués directement par la Commission.

3. Les paiements devant être exécutés dans la monnaie nationale du pays du Bénéficiaire nécessitent l'ouverture de deux comptes, aux seules fins du projet :

- un compte en euros ;
- un compte dans la monnaie nationale du pays du Bénéficiaire.

Ces comptes sont ouverts, dans le pays du Bénéficiaire, auprès d'une institution financière reconnue et autorisée par la Commission.

4. Les comptes mentionnés au paragraphe 3 sont réapprovisionnés en fonction des besoins réels de trésorerie. Les transferts sont effectués en euros et sont convertis dans la monnaie nationale du pays du Bénéficiaire à l'échéance des paiements, au taux de change du jour où le paiement est effectué.

5. Les comptes mentionnés au paragraphe 3 sont rémunérés. L'utilisation des intérêts dans le cadre du projet est soumise à l'accord formel préalable de la Commission. Le Bénéficiaire informe la Commission, au moins tous les six mois, des intérêts échus sur les dépôts effectués sur les comptes.

6. Le Bénéficiaire transmet périodiquement à la Commission, au moins une fois par trimestre, un état des dépenses et des recettes, accompagné d'une copie des pièces justificatives. Ces éléments et tous les grands livres sont conservés pendant une période de cinq ans à compter de la date du dernier paiement.

7. En cas d'exécution déléguée, les fonds de la Communauté sont décaissés conformément aux dispositions du protocole 2 de l'Accord-cadre ou des CTA.

ARTICLE 8. PROCÉDURES DE PAIEMENT

1. Les paiements aux adjudicataires sont effectués en euros pour les contrats libellés en euros. Les paiements des contrats libellés dans la monnaie nationale du pays du Bénéficiaire sont effectués dans cette monnaie.

2. Les contrats signés au titre du présent accord ne donnent lieu à des paiements que s'ils expirent avant sa date d'expiration. Le dernier paiement de ces contrats est effectué au plus tard à la date limite de l'engagement financier fixée à l'article 3 du présent accord.

TITRE III. ADJUDICATION DE MARCHÉS FINANCÉS PAR LA COMMUNAUTÉ

ARTICLE 9. RÈGLE GÉNÉRALE

Sans préjudice des articles 12 et 13 et conformément aux dispositions du manuel d'instructions et du guide pratique des procédures applicables aux marchés d'aide extérieure de la Communauté, les marchés de travaux et de fournitures sont passés après appel d'offres ouvert et les marchés de services après appel d'offres restreint.

ARTICLE 10. CONDITIONS D'OCTROI

La participation aux appels d'offres et aux marchés est ouverte à égalité de conditions à toutes les personnes physiques et morales des États membres de la Communauté.

La participation à la coopération financière et technique est étendue aux personnes physiques et morales du pays du Bénéficiaire et, dans le cas où le pays du Bénéficiaire appartient à un groupement régional d'intégration des marchés, aux personnes physiques et morales des pays membres de ce groupement, à condition que ces pays soient éligibles à l'assistance de la Communauté. Cette participation peut être étendue, au cas par cas, aux personnes physiques et morales d'autres pays en développement. Dans des cas exceptionnels et dûment justifiés, des personnes physiques et morales de pays autres que celles indiquées ci-dessus peuvent être éligibles à la participation.

ARTICLE 11. ÉGALE PARTICIPATION

La Commission et le Bénéficiaire prennent les mesures nécessaires pour assurer, à égalité de conditions, la participation la plus large possible aux appels d'offres et aux marchés de travaux, de fournitures et de services financés par la Communauté.

À cet effet, ils :

– assurent, par le Journal officiel des Communautés européennes et le journal officiel du gouvernement du Bénéficiaire ou de la presse nationale et locale, la publication préalable des appels d'offres dans des délais satisfaisants ;

– éliminent toute pratique discriminatoire ou spécification technique susceptible d'empêcher une large participation, dans des conditions d'égalité, de toutes les personnes physiques et morales visées à l'article 10.

ARTICLE 12. MARCHÉS DE TRAVAUX ET DE FOURNITURES

Les marchés de travaux et de fournitures sont conclus conformément à un dossier d'appel à la concurrence applicable à ces marchés. Ce dossier d'appel à la concurrence est approuvé par la Commission.

Exceptionnellement, en cas d'urgence ou lorsque la nature, la faible ampleur ou les caractéristiques particulières de certains travaux ou fournitures le justifient, la Commission, ou le Bénéficiaire avec l'accord de la Commission, peut autoriser :

- la passation de marchés à l'issue d'une procédure d'appel d'offres ouvert, publié au niveau local ;
- la passation de marchés à l'issue d'un appel d'offres restreint ;
- la passation directe de marchés ;
- l'exécution directe par l'administration elle-même.

ARTICLE 13. DOSSIERS D'APPEL D'OFFRES

1. Dans le cas des marchés de travaux et de fournitures, le Bénéficiaire soumet les dossiers d'appel d'offres à l'approbation de la Commission avant leur publication. Le Bénéficiaire, en étroite collaboration avec la Commission, publie les appels d'offres, reçoit les offres, préside à leur sélection et en approuve les résultats.

2. La Commission est représentée à l'ouverture des offres et aux processus de sélection et se réserve le droit d'être présente en tant qu'observateur lors de l'évaluation des offres.

3. Le Bénéficiaire transmet à la Commission, pour approbation, le résultat de la sélection des offres et une proposition d'adjudication du marché. Avec l'accord préalable de la Commission, il signe les contrats, les annexes et les devis et en informe la Commission. En ce qui concerne ces contrats, annexes et devis, la Commission procède, le cas échéant, aux engagements individuels et aux paiements correspondants. Ces engagements individuels sont déduits de l'engagement global établi dans le cadre du présent accord.

ARTICLE 14. CONTRATS DE SERVICE

1. En règle générale, les contrats de service sont préparés, négociés et conclus par la Commission.

2. La Commission établit, après présélection, une liste restreinte de candidats selon des critères qui garantissent leurs qualifications, leur expérience professionnelle et leur indépendance, tout en tenant compte de leur disponibilité pour l'activité en question.

3. Lorsque le présent accord le prévoit explicitement, les tâches définies au paragraphe 1 du présent article sont déléguées par la Commission au Bénéficiaire. Cette délégation est exercée sous le contrôle d'un représentant de la Commission. Dans ce cas, les spécifications générales des marchés publics de services financés par la Communauté européenne s'appliquent.

ARTICLE 15. PROCÉDURES APPLICABLES AUX MARCHÉS LOCAUX

Pour les marchés de services, de fournitures et de travaux à conclure dans le pays du Bénéficiaire, les procédures d'appel d'offres sont celles prévues, selon le montant du marché, dans les CTA qui font partie du présent accord (tableaux récapitulatifs joints en annexes 1, 2 et 3).

ARTICLE 16. CRITÈRES D'ADJUDICATION DES MARCHÉS

La Commission et le Bénéficiaire veillent à ce que, pour chaque appel d'offres et adjudication, l'offre retenue soit la plus avantageuse économiquement, en tenant compte notamment du prix des prestations, du rapport coûts/avantages, de la valeur technique, des qualifications et garanties fournies par les soumissionnaires, ainsi que de la nature et des conditions des travaux ou des fournitures. Le dossier d'appel d'offres doit mentionner les critères d'adjudication. Les résultats des appels d'offres sont communiqués aux soumissionnaires par le Bénéficiaire.

TITRE IV. MODALITÉS APPLICABLES À L'EXÉCUTION DES MARCHÉS FINANCÉS PAR LA COMMUNAUTÉ

ARTICLE 17. ÉTABLISSEMENT ET DROIT DE SÉJOUR

Les personnes physiques et morales participant à des appels d'offres et à des marchés de travaux, de fournitures ou de services bénéficient, dans les mêmes conditions, d'un droit d'entrée et de séjour temporaire dans le pays du Bénéficiaire, si la nature du marché le justifie. Ce droit dure un mois à compter de la désignation de l'adjudicataire du marché.

Les entrepreneurs, les personnes physiques et les membres de leur famille, dont les services sont nécessaires à l'exécution du contrat, jouissent des mêmes droits pendant toute l'exécution de ce dernier et jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la réception définitive des travaux prévus par le contrat.

ARTICLE 18. ORIGINE DES FOURNITURES

Les fournitures financées par la Communauté et nécessaires à l'exécution des marchés de travaux, de fournitures et de services, sauf autorisation contraire de la Commission, sont originaires des États admis à participer en vertu de l'article 10 du présent accord.

ARTICLE 19. RÉGIME FISCAL

1. Le financement de la Communauté ne couvre pas les impôts, droits et taxes qui pourraient résulter des activités couvertes par le présent accord.

2. Les marchés financés par la Communauté dans le cadre de ce projet bénéficient du régime fiscal établi dans le protocole 1 de l'Accord-cadre signé entre la Communauté et le Bénéficiaire.

ARTICLE 20. RÉGIME DES CHANGES

Le Bénéficiaire s'engage à appliquer la réglementation nationale sur les taux de change, sans discrimination, sur la base de la nationalité, parmi les personnes physiques et morales éligibles à la participation en vertu de l'article 10 du présent accord.

ARTICLE 21. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Bien que le présent accord prévoit le financement d'études, la Commission se réserve le droit d'utiliser les informations contenues dans ces études, de les publier ou de les communiquer à des tiers.

ARTICLE 22. DIFFÉRENDS ENTRE LE BÉNÉFICIAIRE ET L'ENTREPRENEUR

1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, tout différend survenant entre le Bénéficiaire et l'adjudicataire du marché au cours de l'exécution d'un marché financé par la Communauté est réglé conformément à la procédure du règlement d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale de Paris en vigueur à la date de signature du contrat.

2. Avant de prendre une position définitive sur toute demande d'indemnisation, fondée ou non, de l'entrepreneur, le Bénéficiaire s'engage à trouver un accord avec la Commission. En l'absence d'un tel accord, la Commission ne prend aucun engagement financier quant au montant de l'indemnisation accordée unilatéralement, le cas échéant, par le Bénéficiaire.

TITRE V. DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALES

ARTICLE 23. CLAUSE DE VISIBILITÉ

Ce programme est exécuté de manière à garantir à tout moment une visibilité maximale à la contribution de la Commission.

Le Bénéficiaire veille tout particulièrement à éviter toute confusion entre ce projet et d'autres activités financées par d'autres organisations internationales ou d'autres bailleurs de fonds, afin de garantir la visibilité nécessaire à la coopération de la Communauté.

Cette clause s'applique notamment lors des cérémonies, manifestations et actes publics organisés dans le cadre de l'exécution du projet, ainsi que lors de la préparation de tout document écrit public ou officiel lié au projet. Les ouvrages, les équipements et la documentation utilisés portent clairement le symbole de l'Union européenne. Les symboles identifiant l'Union européenne sont de la même taille et du même aspect que ceux du Bénéficiaire.

Toutes ces activités sont coordonnées avec la délégation de la Commission dès le début de l'exécution du projet.

ARTICLE 24. AUDIT DES COMPTES

1. La Commission a le droit d'envoyer ses propres agents ou des représentants dûment autorisés pour effectuer toutes les missions techniques, comptables et financières qu'elle juge nécessaires pour contrôler l'exécution du projet.

2. La Cour des comptes européenne, conformément aux responsabilités qui lui incombent en vertu du Traité instituant la Communauté européenne, a le droit d'effectuer un contrôle complet, si nécessaire sur place, des comptes et documents comptables ainsi que de tout autre document relatif au financement du projet.

3. Le Bénéficiaire est informé de l'envoi sur le site du projet d'agents désignés par la Commission ou la Cour des comptes.

4. À cette fin, le Bénéficiaire :

- s'engage à fournir l'ensemble des données, informations et documents demandés et à prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter le travail des personnes chargées de ces audits ;

- tient les dossiers et comptes nécessaires à l'identification des travaux, fournitures ou services financés dans le cadre du présent accord, ainsi que les pièces justificatives relatives aux dépenses locales, conformément aux meilleures pratiques comptables ;

- veille à ce que la Cour des comptes, conformément aux responsabilités qui lui incombent en vertu des traités instituant la Communauté européenne, puisse effectuer sur place son audit des comptes du projet ;

- veillent à ce que les représentants de la Commission puissent examiner tous les documents ou rapports comptables relatifs aux activités financées dans le cadre du présent accord et assistent la Cour des comptes européenne dans le contrôle des opérations liées à l'utilisation du financement de la Communauté.

ARTICLE 25. CONSULTATION

1. Toute question relative à la mise en œuvre ou à l'interprétation du présent accord donne lieu à une consultation, qui est engagée par une communication écrite, entre le Bénéficiaire et la Commission. Cette procédure peut, si nécessaire, conduire à une modification du présent accord d'un commun accord.

2. En cas de manquement du Bénéficiaire à l'une des obligations prévues par le présent accord, la Commission peut suspendre le financement après consultation du Bénéficiaire.

3. Le Bénéficiaire peut se retirer totalement ou partiellement de l'exécution du projet avec l'approbation de la Commission.

4. La décision de la Commission de suspendre le financement ou la décision du Bénéficiaire de se retirer totalement ou partiellement, ou toute modification des clauses du présent accord, donne lieu à un échange de notes entre les parties.

ARTICLE 26. DIFFÉRENDS

Tout différend découlant de la mise en œuvre du présent accord qui n'est pas réglé dans le cadre des consultations prévues à l'article 25 dans un délai maximum de six mois est réglé par

voie d'arbitrage conformément au « Règlement facultatif de la Cour permanente d'arbitrage pour les organisations internationales et les États » (La Haye) en vigueur à la date du présent accord.

ARTICLE 27. NOTIFICATION

Toute notification ou tout accord entre les parties fait l'objet d'une communication écrite mentionnant explicitement le numéro et le titre du projet. Cette communication est adressée par lettre à l'adresse de la partie autorisée à la recevoir. En cas d'urgence, les communications par télécopie, télégramme ou courrier électronique sont autorisées à condition d'être immédiatement confirmées par lettre. Les adresses sont précisées dans les conditions spécifiques du présent accord.

PROTOCOLE 1 RÉGIME FISCAL

I. En ce qui concerne les projets financés par un accord de financement spécifique, le Bénéficiaire reconnaît les éléments suivants :

1. Les impôts, droits et taxes sont exclus du financement de la Communauté. Le pays du Bénéficiaire s'engage à appliquer 100 % des ressources octroyées dans le cadre du financement de la Communauté aux objectifs de celui-ci, de sorte qu'en aucun cas les ressources de l'Union européenne ne peuvent être appliquées au paiement de contributions, d'impôts ou de taxes, qui sont pris en charge par le Bénéficiaire.

À cette fin, dans chaque accord de financement spécifique, le Bénéficiaire garantit, par des estimations institutionnelles respectives, en plus de la contribution effective des ressources au projet qui a été convenue, une allocation budgétaire supplémentaire spécifique pour couvrir les impôts, droits ou taxes au Pérou qui pourraient être encourus par les différentes transactions découlant de l'exécution du projet financé avec des ressources de la Communauté européenne.

2. Les contrats financés par la Communauté bénéficient, de la part du gouvernement du Bénéficiaire, d'un régime fiscal non moins favorable que celui appliqué à l'État ou à l'organisation internationale la plus favorisée en matière de coopération pour le développement.

3. Sans préjudice des dispositions des paragraphes précédents, les modalités suivantes s'appliquent aux marchés financés par la Communauté :

3.1 Les marchés ne sont pas soumis au paiement d'impôts indirects, tels que la taxe générale sur les ventes, ni au paiement de droits de timbre, de droits d'enregistrement ou de toute autre taxe d'effet équivalent.

En ce qui concerne les contrats d'achat ou de prestation de services sur le marché local, si la législation du gouvernement du Bénéficiaire ne prévoit pas d'exonération ou de remboursement, les taxes sont payées directement par le Bénéficiaire.

3.2. Les personnes physiques non domiciliées qui sont officiellement accréditées par l'Union européenne et qui effectuent des travaux financés par la Communauté ne sont pas soumises, sur le territoire du Bénéficiaire, aux impôts directs liés à l'exécution de ces travaux, conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et au droit interne.

En ce qui concerne les personnes morales non domiciliées qui exécutent des marchés financés par la Communauté et qui sont redevables d'un impôt sur le revenu non imputable dans leur pays de résidence, le gouvernement du Bénéficiaire prend en charge le montant de l'impôt en question, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent protocole.

3.3. Les équipements et matériels importés en vue de l'exécution de marchés de travaux, de fournitures ou de services conformément au droit interne sont admis temporairement sur le territoire du Bénéficiaire en exemption de droits de douane et d'autres taxes à l'importation, conformément à son droit interne.

3.4 Les importations nécessaires à l'exécution d'un marché de fournitures sont admises sur le territoire du Bénéficiaire en exemption de droits de douane et autres taxes à l'importation, conformément à son droit interne.

3.5 L'importation de mobilier et d'effets personnels par les personnes physiques chargées de l'exécution des marchés et les membres de leur famille, autres que les personnes résidant sur le

territoire du Bénéficiaire et recrutées localement, s'effectue en franchise de droits de douane ou de taxes intérieures et autres redevances équivalentes, conformément au droit interne.

L'exonération de ces droits et taxes est également accordée pour une automobile par expert non domicilié sur le territoire du Bénéficiaire importée temporairement pour la durée du marché. Les assurances relatives à ces importations temporaires sont fournies par le gouvernement du Bénéficiaire.

L'exonération de ces droits, taxes et redevances pour le mobilier et les effets personnels est accordée sur présentation d'une demande d'exonération dûment justifiée auprès des autorités compétentes dans un délai maximum de six mois à compter de la date d'arrivée. Le mobilier et les effets en question peuvent être exportés en franchise de droits et de taxes.

S'ils ne sont pas exportés, le mobilier et les effets en question sont soumis aux droits, taxes ou impôts applicables sur le territoire du Bénéficiaire, sauf exemption expresse de la part du gouvernement du Bénéficiaire.

3.6 En cas de non-respect des dispositions ci-dessus dans le pays du Bénéficiaire, tout coût supplémentaire pour le projet est pris en charge par le gouvernement du Bénéficiaire.

4. Le gouvernement du Bénéficiaire prend les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions du présent protocole.

II. Projets non financés dans le cadre d'un accord de financement spécifique

Les activités liées à des projets non financés dans le cadre d'un accord spécifique sont soumises aux dispositions du droit interne.

PROTOCOLE 2 EXÉCUTION DÉLÉGUÉE

Dans le cas où le Bénéficiaire délègue l'exécution du projet à un Groupe de la gestion tel que détaillé dans les CTA, les dispositions suivantes s'appliquent :

I. Gestion

1. Le Groupe de la gestion est dirigé par le chargé de projet. Le chargé de projet ou son représentant délégué, en cas d'empêchement, signe tous les documents techniques et financiers nécessaires à l'exécution du projet.

2. Le chargé de projet est responsable devant le Bénéficiaire de l'exécution globale du projet et en particulier des éléments suivants :

- la préparation d'un plan général d'exploitation des activités, de plans annuels d'exploitation et de rapports d'exécution trimestriels ;

- la mise en œuvre des plans d'exploitation et leur suivi technique et financier ;

- la gestion administrative du personnel et des biens mis à la disposition du projet par le Bénéficiaire ou acquis, dans le cadre du projet, avec des contributions de la Communauté européenne ou du Bénéficiaire.

3. Le Groupe de la gestion jouit d'une autonomie dans les aspects opérationnels des domaines administratif, financier et technique et est responsable de la supervision des moyens nécessaires à l'exécution du projet.

II. Signature des contrats

- Pour les contrats au titre desquels, conformément aux dispositions du présent accord, le Bénéficiaire autorise la Commission à passer des marchés, la Commission les signe en son nom.

- Tous les autres contrats nécessaires à l'exécution des activités prévues dans le présent accord sont signés directement par le Bénéficiaire, sur proposition du Groupe de la gestion et après approbation de la Commission. En tant qu'autorité contractante, le Bénéficiaire jouit des droits découlant de ces contrats et est tenu d'en respecter les obligations. Il est notamment responsable des paiements aux entrepreneurs.

III. Décaissement des fonds

III.1. Fonds de contribution européens

Pour les paiements en monnaie nationale relatifs à des projets faisant l'objet d'un accord de financement signé entre la Commission européenne et le Bénéficiaire, les fonds sont versés conformément aux procédures suivantes :

1. Le Bénéficiaire est responsable de la gestion des fonds de la Communauté ;

2. Le Groupe de la gestion se conforme strictement au plan général d'exploitation et au plan annuel d'exploitation approuvés par le Bénéficiaire après consultation de la Commission. À cet égard, il est seul habilité à demander l'exécution de paiements ou de transferts conformément aux dispositions du point III.1.8 du présent protocole ;

3. Le Bénéficiaire ouvre pour chaque projet un compte exclusif en euros (ou, si cela n'est pas possible, dans une autre monnaie) sur lequel sont déposés les fonds de la Communauté. Si nécessaire, un deuxième compte est ouvert pour le projet en monnaie locale. La conversion de

l'euro en monnaie locale est effectuée au taux de change du marché en vigueur le jour de la transaction ;

4. Les comptes, qui sont les seuls sur lesquels les fonds de la Communauté peuvent être transférés, sont ouverts auprès d'une institution financière agréée par la Commission ;

5. Les comptes portent intérêt ;

6. Ces comptes peuvent être vérifiés à tout moment par la Communauté et le Bénéficiaire ;

7. Le chargé de projet ouvre un compte pour le projet en monnaie locale pour la gestion des dépenses « courantes » (compte « dépenses courantes » ou compte « fonds fixes à recevoir »). Les fonds destinés à ce compte sont prélevés sur le ou les comptes généraux du projet gérés par le Bénéficiaire ;

8. Le Bénéficiaire n'effectue des paiements et des transferts que sur demande écrite expresse du Groupe de la gestion, sous réserve de la répartition des responsabilités définies ci-dessous :

- a) les contrats sont signés conformément aux dispositions du point II du présent protocole ;
- b) le Groupe de la gestion effectue les paiements relatifs aux dépenses indiquées au point 7 directement à partir du compte « dépenses courantes ». Les éléments pouvant être considérés comme des « dépenses courantes »

sont précisément établis au début du projet et figurent dans les plans d'exploitation correspondants ;

- c) le Bénéficiaire peut demander au Groupe de la gestion toutes les informations nécessaires au bon exercice de ses responsabilités. Le Bénéficiaire informe immédiatement le coordinateur national et la Commission européenne de toute irrégularité éventuelle dans les paiements demandés par le Groupe de la gestion.

III.2. Fonds de contribution nationaux

À déterminer en fonction de la nature de la contribution nationale et conformément au droit interne en vigueur.

ANNEXE 2
CONDITIONS TECHNIQUES ET ADMINISTRATIVES

Les tableaux annexés indiquent les montants en vigueur à la date de la signature de l'Accord-cadre et peuvent être modifiés par la Commission conformément aux règles de l'Organisation mondiale du commerce. En cas de modification, le Bénéficiaire en est informé par écrit.

MODALITÉS D'OUVERTURE DES PROCESSUS D'APPEL À LA CONCURRENCE

SERVICES	FOURNITURES	TRAVAUX
$x \geq 200\ 000\ €$ Mise en concurrence internationale restreinte 4 à 8 prestataires de services invités	$x \geq 150\ 000\ €$ Mise en concurrence internationale ouverte	$x \geq 5\ 000\ 000\ €$ 1. Mise en concurrence internationale ouverte 2. Mise en concurrence internationale restreinte (cas exceptionnel)
	$30\ 000\ € \leq 150\ 000\ €$ Mise en concurrence locale ouverte	$300\ 000\ € \leq 5\ 000\ 000\ €$ Mise en concurrence locale ouverte
$x < 200\ 000\ €$ 1. Par contrat-cadre, ou 2. Procédure simplifiée de consultation d'un minimum de trois prestataires de services 3. $x \leq 5\ 000\ €$: une seule offre	$x < 30\ 000\ €$ 1. Procédure simplifiée de consultation d'un minimum de trois fournisseurs 2. $x \leq 5\ 000\ €$: une seule offre	$x < 300\ 000\ €$ 1. Procédure simplifiée de consultation d'un minimum de trois entrepreneurs 2. $x \leq 5\ 000\ €$: une seule offre